



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada–Jordan Economic
Growth and Prosperity
Act

Loi sur la croissance
économique et la
prospérité — Canada-
Jordanie

S.C. 2012, c. 18

L.C. 2012, ch. 18

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on October 1, 2012

Dernière modification le 1 octobre 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on October 1, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 octobre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page	
An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan		Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie		
	SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	1
2	Definitions	1	Définitions	1
3	Interpretation consistent with agreements	2	Interprétation compatible	2
4	Non-application of Act or Agreement to water	2	Non-application de la présente loi et de l'Accord aux eaux	2
5	Construction	2	Interprétation	2
	HER MAJESTY	2	SA MAJESTÉ	2
6	Binding on Her Majesty	2	Obligation de Sa Majesté	2
	PURPOSE	2	OBJET	2
7	Purpose	2	Objet	2
	CAUSES OF ACTION	3	DROIT DE POURSUITE	3
8	Causes of action under Part 1	3	Droits et obligations fondés sur la partie 1	3
	PART 1		PARTIE 1	
	IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT AND THE RELATED AGREEMENTS	3	MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD ET DES ACCORDS CONNEXES	3
	APPROVAL	3	APPROBATION	3
9	Agreements approved	3	Approbation	3
	ADMINISTRATIVE AND INSTITUTIONAL PROVISIONS	3	DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES	3
10	Canadian representative on Joint Commission	3	Représentation canadienne à la Commission mixte	3
11	Payment of expenditures	4	Paiement des frais	4
	PANELS, COMMITTEES, SUBCOMMITTEES, WORKING GROUPS AND EXPERT GROUPS	4	GROUPES SPÉCIAUX, COMITÉS, SOUS-COMITÉS, GROUPES DE TRAVAIL ET GROUPES D'EXPERTS	4
12	Powers of Minister	4	Pouvoirs du ministre	4
13	Administrative support	4	Soutien administratif	4
14	Payment of costs	5	Paiement des frais	5

Section		Page	Article		Page
	ORDERS	5		DÉCRETS	5
15	Orders re Article 14-13	5	15	Décret : article 14-13 de l'Accord	5
	PART 2			PARTIE 2	
	RELATED AMENDMENTS	5		MODIFICATIONS CONNEXES	5
	CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL ACT	5		LOI SUR LE TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR	5
	CROWN LIABILITY AND PROCEEDINGS ACT	6		LOI SUR LA RESPONSABILITÉ CIVILE DE L'ÉTAT ET LE CONTENTIEUX ADMINISTRATIF	6
	CUSTOMS ACT	6		LOI SUR LES DOUANES	6
	CUSTOMS TARIFF	6		TARIF DES DOUANES	6
	DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT ACT	6		LOI SUR LE MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES ET DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES	6
	FINANCIAL ADMINISTRATION ACT	6		LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES	6
	PART 3			PARTIE 3	
	COORDINATING AMENDMENTS AND COMING INTO FORCE	6		DISPOSITIONS DE COORDINATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR	6
	COORDINATING AMENDMENTS	6		DISPOSITIONS DE COORDINATION	6
	COMING INTO FORCE	7		ENTRÉE EN VIGUEUR	7
*46.	Order in council	7	*46	Décret	7
	SCHEDULE 1	8		ANNEXE 1	8
	SCHEDULE 2	9		ANNEXE 2	9
	SCHEDULE 3	10		ANNEXE 3	10
	SCHEDULE 4	11		ANNEXE 4	11
	SCHEDULE 5	12		ANNEXE 5	12



S.C. 2012, c. 18

L.C. 2012, ch. 18

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie

[Assented to 29th June 2012]

[Sanctionnée le 29 juin 2012]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Canada–Jordan Economic Growth and Prosperity Act*.

1. *Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Jordanie.*

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

2. The definitions in this section apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“Agreement”
« *Accord* »

“Agreement” means the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009.

« *Accord* » L'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009.

« *Accord* »
« *Agreement* »

“federal law”
« *texte législatif fédéral* »

“federal law” means the whole or any portion of an Act of Parliament or a regulation, order or other instrument issued, made or established in the exercise of a power conferred by or under an Act of Parliament.

« *accord connexe* » L'un ou l'autre des accords suivants :

« *accord connexe* »
« *related agreement* »

“Joint Commission”
« *Commission mixte* »

“Joint Commission” means the Joint Commission established under Article 13-1 of the Agreement.

- a) l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009;
- b) l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009.

“Minister”
« *ministre* »

“Minister” means the Minister for International Trade.

« *Commission mixte* » La commission mixte établie aux termes de l'article 13-1 de l'Accord.

« *Commission mixte* »
« *Joint Commission* »

“related agreement” « accord connexe »	<p>“related agreement” means</p> <p>(a) the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009; or</p> <p>(b) the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009.</p>	<p>« ministre » Le ministre du Commerce international.</p> <p>« texte législatif fédéral » Tout ou partie d’une loi fédérale ou d’un règlement, décret ou autre texte pris dans l’exercice d’un pouvoir conféré sous le régime d’une loi fédérale.</p>	<p>« ministre » “Minister”</p> <p>« texte législatif fédéral » “federal law”</p>
Interpretation consistent with agreements	<p>3. For greater certainty, this Act and any federal law that implements a provision of the Agreement or a related agreement or fulfils an obligation of the Government of Canada under the Agreement or a related agreement is to be interpreted in a manner consistent with the Agreement or related agreement, as the case may be.</p>	<p>3. Il est entendu que la présente loi et tout texte législatif fédéral qui met en œuvre une disposition de l’Accord ou d’un accord connexe ou vise à permettre au gouvernement du Canada d’exécuter une obligation contractée par lui aux termes de l’un ou l’autre de ces accords s’interprètent d’une manière compatible avec l’Accord ou l’accord connexe, selon le cas.</p>	Interprétation compatible
Non-application of Act or Agreement to water	<p>4. For greater certainty, nothing in this Act or the Agreement applies to natural surface or ground water in liquid, gaseous or solid state.</p>	<p>4. Il est entendu que ni la présente loi ni l’Accord ne s’appliquent aux eaux de surface ou souterraines naturelles, à l’état liquide, gazeux ou solide.</p>	Non-application de la présente loi et de l’Accord aux eaux
Construction	<p>5. For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, is to be construed to affect in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or a related agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement or a related agreement.</p>	<p>5. Il est entendu qu’aucune disposition de la présente loi ne s’interprète, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, de sorte à porter atteinte au pouvoir du Parlement d’adopter les lois nécessaires à la mise en œuvre de toute disposition de l’Accord ou d’un accord connexe ou à l’exécution des obligations contractées par le gouvernement du Canada aux termes de ces accords.</p>	Interprétation
Binding on Her Majesty	<p style="text-align: center;">HER MAJESTY</p> <p>6. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.</p>	<p style="text-align: center;">SA MAJESTÉ</p> <p>6. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.</p>	Obligation de Sa Majesté
Purpose	<p style="text-align: center;">PURPOSE</p> <p>7. The purpose of this Act is to implement the Agreement and the related agreements, the objectives of which, as elaborated more specifically through their provisions, are to</p> <p>(a) establish a free trade area in accordance with the Agreement;</p> <p>(b) promote, through the expansion of reciprocal trade, the harmonious development of the economic relations between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan in order to foster, in both countries, the advancement of economic activity;</p>	<p style="text-align: center;">OBJET</p> <p>7. La présente loi a pour objet la mise en œuvre de l’Accord et des accords connexes, dont les objectifs — définis de façon plus précise dans leurs dispositions — sont les suivants :</p> <p>a) établir une zone de libre-échange conformément à l’Accord;</p> <p>b) favoriser, par l’accroissement des échanges commerciaux réciproques, le développement harmonieux des relations économiques entre le Canada et le Royaume hashémite de Jordanie et promouvoir ainsi la progression de l’activité économique dans ces deux pays;</p>	Objet

(c) contribute, by the removal of barriers to trade, to the harmonious development and expansion of world trade;

(d) enhance and enforce environmental laws and regulations and strengthen cooperation on environmental matters;

(e) protect, enhance and enforce basic workers' rights, strengthen cooperation on labour matters and build on the respective international commitments of Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan on labour matters; and

(f) promote sustainable development.

c) contribuer, par l'élimination des obstacles aux échanges commerciaux, au développement et à l'essor harmonieux du commerce mondial;

d) renforcer et appliquer les lois et règlements en matière d'environnement et renforcer la coopération en matière d'environnement;

e) protéger, renforcer et faire respecter les droits fondamentaux des travailleurs, renforcer la coopération dans le domaine du travail et faire fond sur les engagements internationaux respectifs du Canada et du Royaume hachémite de Jordanie dans le domaine du travail;

f) promouvoir le développement durable.

CAUSES OF ACTION

Causes of action under Part 1

8. (1) No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken without the consent of the Attorney General of Canada to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of Part 1 or an order made under that Part.

Causes of action under the Agreement or a related agreement

(2) Subject to Part Three and Annex 4 of the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009, no person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken without the consent of the Attorney General of Canada to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of the Agreement or a related agreement.

DROIT DE POURSUITE

Droits et obligations fondés sur la partie 1

8. (1) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur la partie 1 ou sur les décrets d'application de celle-ci, ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

Droits et obligations fondés sur l'Accord ou les accords connexes

(2) Sous réserve de la partie trois et de l'annexe 4 de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009, le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur l'Accord ou un accord connexe, ne peut s'exercer qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

PART 1

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT AND THE RELATED AGREEMENTS

APPROVAL

Agreements approved

9. The Agreement and the related agreements are approved.

ADMINISTRATIVE AND INSTITUTIONAL PROVISIONS

Canadian representative on Joint Commission

10. The Minister is the principal representative of Canada on the Joint Commission.

PARTIE 1

MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ET DES ACCORDS CONNEXES

APPROBATION

9. L'Accord et les accords connexes sont approuvés.

Approbation

DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES

10. Le ministre est le principal représentant du Canada auprès de la Commission mixte.

Représentation canadienne à la Commission mixte

Payment of expenditures	<p>11. The Government of Canada shall pay its appropriate share of the aggregate of any expenditures incurred by or on behalf of the Joint Commission.</p>	<p>11. Le gouvernement du Canada paie sa quote-part du total des frais supportés par la Commission mixte ou en son nom.</p>	<p>Paiement des frais</p>
	<p>PANELS, COMMITTEES, SUBCOMMITTEES, WORKING GROUPS AND EXPERT GROUPS</p>	<p>GROUPES SPÉCIAUX, COMITÉS, SOUS-COMITÉS, GROUPES DE TRAVAIL ET GROUPES D'EXPERTS</p>	
Powers of Minister	<p>12. (1) The Minister may</p> <p>(a) appoint representatives of Canada to any committee, subcommittee or working group referred to in paragraph 6 of Article 13-1 of the Agreement;</p> <p>(b) appoint a panelist in accordance with Article 14-8 of the Agreement; and</p> <p>(c) propose candidates to serve as the chair of a panel in accordance with that Article 14-8.</p>	<p>12. (1) Le ministre peut prendre les mesures suivantes :</p> <p>a) nommer les représentants du Canada aux comités, sous-comités ou groupes de travail visés au paragraphe 6 de l'article 13-1 de l'Accord;</p> <p>b) nommer un membre par groupe spécial conformément à l'article 14-8 de l'Accord;</p> <p>c) proposer des candidats à la fonction de président d'un groupe spécial conformément à cet article.</p>	<p>Pouvoirs du ministre</p>
Powers of Minister of the Environment	<p>(2) The Minister of the Environment may</p> <p>(a) appoint representatives of Canada to the committee referred to in Article 15 of the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009;</p> <p>(b) appoint a panelist in accordance with Annex I to that Agreement; and</p> <p>(c) propose candidates to serve as the chairperson of a panel, or select the chairperson, in accordance with that Annex.</p>	<p>(2) Le ministre de l'Environnement peut prendre les mesures suivantes :</p> <p>a) nommer les représentants du Canada au comité visé à l'article 15 de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009;</p> <p>b) nommer un membre par groupe spécial conformément à l'annexe I de cet accord;</p> <p>c) désigner le président d'un groupe spécial ou proposer des candidats à cette fonction conformément à cette annexe.</p>	<p>Pouvoirs du ministre de l'Environnement</p>
Powers of the Minister of Labour	<p>(3) The Minister of Labour may</p> <p>(a) appoint representatives of Canada to any committee, working group or expert group referred to in Article 7 of the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009;</p> <p>(b) appoint a panelist in accordance with Annex 3 to that Agreement; and</p> <p>(c) propose candidates to serve as the chairperson of a panel, or select the chairperson, in accordance with that Annex.</p>	<p>(3) Le ministre du Travail peut prendre les mesures suivantes :</p> <p>a) nommer les représentants du Canada aux comités, groupes de travail ou groupes d'experts visés à l'article 7 de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009;</p> <p>b) nommer un membre par groupe spécial conformément à l'annexe 3 de cet accord;</p> <p>c) désigner le président d'un groupe spécial ou proposer des candidats à cette fonction conformément à cette annexe.</p>	<p>Pouvoirs du ministre du Travail</p>
Administrative support	<p>13. The Minister shall designate an agency, division or branch of the Government of Canada to facilitate the operation of Chapter 14 of the Agreement and to provide administrative</p>	<p>13. Le ministre désigne un organisme ou un service de l'administration fédérale pour faciliter la mise en œuvre du chapitre 14 de l'Accord</p>	<p>Soutien administratif</p>

assistance to panels established under that Chapter.

Payment of costs

14. The Government of Canada shall, under the Agreement and the related agreements, pay the costs or its appropriate share of the costs of

(a) the remuneration and expenses payable to members of panels, committees, subcommittees, working groups and expert groups, to independent experts and to the assistants of panel members; and

(b) the general expenses incurred by panels, committees, subcommittees, working groups and expert groups.

et assurer le soutien administratif des groupes spéciaux constitués en vertu de ce chapitre.

14. Le gouvernement du Canada paie, en vertu de l'Accord et des accords connexes, la totalité — ou sa quote-part — des frais suivants :

a) la rémunération et les indemnités des membres des groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts, des experts indépendants et des assistants des groupes spéciaux;

b) les frais généraux supportés par les groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts.

Paiement des frais

ORDERS

Orders re Article 14-13

15. (1) The Governor in Council may, for the purpose of suspending benefits in accordance with Article 14-13 of the Agreement, by order, do any one or more of the following:

(a) suspend rights or privileges granted by Canada to the Hashemite Kingdom of Jordan or to goods of the Hashemite Kingdom of Jordan under the Agreement or any federal law;

(b) modify or suspend the application of any federal law with respect to the Hashemite Kingdom of Jordan or to goods of the Hashemite Kingdom of Jordan;

(c) extend the application of any federal law to the Hashemite Kingdom of Jordan or to goods of the Hashemite Kingdom of Jordan; and

(d) take any other measure that the Governor in Council considers necessary.

Period of order

(2) Unless repealed, an order made under subsection (1) has effect for the period specified in the order.

DÉCRETS

15. (1) Le gouverneur en conseil peut par décret, en vue de suspendre des avantages conformément à l'article 14-13 de l'Accord, prendre les mesures suivantes :

a) suspendre les droits ou privilèges que le Canada a accordés au Royaume hachémite de Jordanie ou à des marchandises de celui-ci en vertu de l'Accord ou d'un texte législatif fédéral;

b) modifier ou suspendre l'application d'un texte législatif fédéral au Royaume hachémite de Jordanie ou à des marchandises de celui-ci;

c) étendre l'application d'un texte législatif fédéral au Royaume hachémite de Jordanie ou à des marchandises de celui-ci;

d) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire.

Décret : article 14-13 de l'Accord

(2) Le décret s'applique, sauf abrogation, pendant la période qui y est spécifiée.

Durée d'application

PART 2

RELATED AMENDMENTS

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL ACT

16. [Amendment]

17. [Amendment]

18. [Amendment]

19. [Amendment]

PARTIE 2

MODIFICATIONS CONNEXES

LOI SUR LE TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

16. [Modification]

17. [Modification]

18. [Modification]

19. [Modification]

20. [Amendment]	20. [Modification]
21. [Amendment]	21. [Modification]
CROWN LIABILITY AND PROCEEDINGS ACT	LOI SUR LA RESPONSABILITÉ CIVILE DE L'ÉTAT ET LE CONTENTIEUX ADMINISTRATIF
22. [Amendment]	22. [Modification]
23. [Amendment]	23. [Modification]
CUSTOMS ACT	LOI SUR LES DOUANES
24. [Amendments]	24. [Modifications]
25. [Amendment]	25. [Modification]
26. [Amendment]	26. [Modification]
27. [Amendment]	27. [Modification]
28. [Amendment]	28. [Modification]
29. [Amendment]	29. [Modification]
30. [Amendment]	30. [Modification]
31. [Amendment]	31. [Modification]
CUSTOMS TARIFF	TARIF DES DOUANES
32. [Amendment]	32. [Modification]
33. [Amendment]	33. [Modification]
34. [Amendment]	34. [Modification]
35. [Amendment]	35. [Modification]
36. [Amendment]	36. [Modification]
37. [Amendment]	37. [Modification]
38. [Amendment]	38. [Modification]
39. [Amendment]	39. [Modification]
40. [Amendments]	40. [Modifications]
DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT ACT	LOI SUR LE MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES ET DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES
41. [Amendment]	41. [Modification]
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT	LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES
42. [Amendment]	42. [Modification]
43. [Amendment]	43. [Modification]
PART 3	PARTIE 3
COORDINATING AMENDMENTS AND COMING INTO FORCE	DISPOSITIONS DE COORDINATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR
COORDINATING AMENDMENTS	DISPOSITIONS DE COORDINATION
44. [Amendments]	44. [Modifications]

45. [Amendments]

45. [Modifications]

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council

***46. This Act, other than sections 44 and 45, comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

* [Note: Sections 44 and 45 in force on assent June 29, 2012; Act, other than sections 44 and 45, in force October 1, 2012, *see* SI/2012-71.]

Décret

***46. La présente loi, à l'exception des articles 44 et 45, entre en vigueur à la date fixée par décret.**

* [Note: Articles 44 et 45 en vigueur à la sanction le 29 juin 2012; loi, à l'exception des articles 44 et 45, en vigueur le 1^{er} octobre 2012, *voir* TR/2012-71.]

SCHEDULE 1
(Section 23)
[Amendment]

ANNEXE 1
(article 23)
[Modification]

SCHEDULE 2
(Section 31)
[Amendment]

ANNEXE 2
(article 31)
[Modification]

SCHEDULE 3
(Subsection 40(1))
[Amendment]

ANNEXE 3
(paragraphe 40(1))
[Modification]

SCHEDULE 4
(Section 41)
[Amendment]

ANNEXE 4
(article 41)
[Modification]

SCHEDULE 5
(Section 43)
[Amendment]

ANNEXE 5
(article 43)
[Modification]